

# Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861



freitag, 3. april 1970

blatt 860

ideenwettbewerb wig 74 abgeschlossen

4 wien, 3.4. (rk) der internationale ideenwettbewerb fuer die wiener internationale gartenschau, die bekanntlich im jahre 1974 auf einem gelaender in ober-laa abgehalten werden wird, ist nun abgeschlossen. ueber das ergebnis des ideenwettbewerbes wird in einer pressekonferenz in der wiener hofburg in der kommenden woche, am freitag, dem 10. april, berichtet werden. bei dieser pressekonferenz werden buergermeister bruno m a r e k , der regierungskommissaer der wig, stadtrat kurt h e l l e r , und der vorsitzende der jury, prof. gunnar m a r t i n s o n (schweden) berichten.

geehrte redaktion!

sie sind herzlich eingeladen, zu der pressekonferenz berichterstatter und fotoreporter zu entsenden. bitte merken sie vor:

zeit: freitag, 10. april, 11 uhr.

ort: zeremoniensaal der wiener hofburg, eingang schweizer hof, botschaftsstiege.

1043

## fleischhauerlehrlinge im wettstreit

1 wien, 3.4. (rk) in sankt marx findet am mittwoch, dem 8. april, der traditionelle wettbewerb der wiener fleischerlehrlinge statt. den voraussichtlich 23 teilnehmern stehen harte stunden bevor: in der frueh muessen sie - im theoretischen teil des wettbewerbes - fachfragen beantworten und rechenaufgaben loesen, ab 9 uhr haben sie sich praktisch zu bewaehren. eine schweinehaelfte und ein rinderviertel sind fachmaennisch in verkaufsbereite teile zu zerlegen, ein kalb muss enthaeutet, durchhackt und gespalten werden, knackwurstmasse ist in daerme einzufuellen und in der verkaufsform abzubinden.

am 23. mai um 17 uhr findet im wirtschaftsfoerderungsinstitut auf dem waehringer guertel die preisverteilung statt. gewertet wird sowohl jeder einzelne teil des wettbewerbs als auch die ''kombination''. die landesinnung wien der fleischer, die den lehrlingswettstreit durchfuehrt, bemuehtesich um preise, die fuer die jungen maenner einen besonderen anreiz darstellen. der gesamtsieger erhaelt ein tragbares fernsehgeraet.

geehrte redaktion!

sie sind herzlichst eingeladen, zum praktischen teil des wettbewerbs der fleischerlehrlinge berichtenstatter und fotoreporter zu entsenden.

zeit: mittwoch, 8. april, 9 uhr.

ort: kaelberhalle im rinderschlachthof st. marx (zufahrt ueber landstrasser hauptstrasse nach der kreuzung mit der schlachthausgasse, erstes tor links).

0913

## 65. geburtstag von ferdinand steinhauser

3 wien, 3.4. (rk) am 5. april vollendet der meteorologe univ.-prof.dr. ferdinand s t e i n h a u s e r das 65. lebensjahr.

er wurde in schrattenthal, niederoesterreich, geboren, studierte mathematik und physik an der wiener universitaet und arbeitete als assistent sowie als observator der zentralanstalt fuer meteorologie und geodynamik. 1940 erfolgte seine habilitierung, 1953 die berufung zum ordinarius, zum vorstand des universitaetsinstitutes sowie zum direktor der zentralanstalt fuer meteorologie und geodynamik. prof. steinhauser ist wirkliches mitglied der oesterreichischen akademie der wissenschaften. sein spezielles forschungsgebiet umfasst die meteorologie, die klimatologie und die bioklimatologie. von ihm stammen zahlreiche fachpublikationen und groessere veroeffentlichungen, darunter die grundlegenden werke "klima und bioklima von wien" und "klimatographie von oesterreich". ferdinand steinhauser ist herausgeber der "jahresberichte des sonnblickvereines" und war mitherausgeber der "meteorologischen zeitschrift".

0915

## bezirksvertretungssitzungen der naechsten woche

2 wien, 3.4. (rk) in der naechsten woche finden folgende bezirksvertretungssitzungen statt:

montag, 6. april: bezirksvertretung donaustadt, 22, lorenz kellner-gasse 15, sitzungssaal, 17 uhr.

mittwoch, 8. april: bezirksvertretung simmering, 11, enkplatz 2, 1. stock, links zimmer 112, 15 uhr.

donnerstag, 9. april: bezirksvertretung margareten, 5, schoenbrunner strasse 54, 17 uhr.

0914

der winter ist zurueckgekommen

7 wien, 3.4. (rk) der winter weicht heuer aeussert langsam. ein ausgedehntes mittelmertief verursacht seit der vergangenen nacht in der bundeshauptstadt schneefaelle bis zu 15 zentimeter. diese hohen niederschlagswerte konnten vor allem in hoeher gelegenen bezirken abgelesen werden. wie ein meteorologe der ''rathaus-korrespondenz'' erklaehte, sind schneefaelle im april keine besonderheit. am 19. april des jahres 1955 zum beispiel wurde die oesterreichische hauptstadt von einer zweielf zentimeter dicken schneedecke ueberzogen. fuer die naechsten tage prognostizieren die wetterfroesche eine tauwetterperiode und leichten temperaturanstieg. das terminmaessig laengst faellige fruehlingswetter wird weiter auf sich warten lassen.

die magistratsabteilung 48 (stadtreinigung und fuhrpark) liess sich durch die extreme wettersituation nicht einschuechtern. seit 3,45 uhr stehen 47 schneepfluege, 35 streufahrzeuge und zwei lastkraftwagen fuer schneeabfuhr, die von 1.011 schneearbeitern verstaerkt werden, im einsatz. wegen blockierung durch haengengebliebene lastwagenzuege musste um zirka 6 uhr die ausfahrt der westautobahn voruebergehend gesperrt werden. fuer die naechsten tage haben die maenner der strassenreinigung wieder mit sonderbereitschaftsdiensten zu rechnen. insgesamt brachte der winter in wien somit eine rekordschneehoehe von 2,32 meter, fuer deren beseitigung die stadt wien 105 millionen aufbringen musste.

die wiener verkehrsbetriebe hatten am heutigen freitag einen puenktlichen auslauf aller linien zu verzeichnen. spaeter kam es auf einigen strecken durch herabfallende fangkoerbe zu verspaetungen. daher bekamen die strassenbahnfuehrer die anweisung, mit angehoebenen fangkoerben zu fahren. die linien 60 und 62 hatten verspaetungen von 30 minuten, die linien 52 und 59 verspaetungen im ausmass von 15 bis 18 minuten. am vormittag kam es dann noch auf der linie 9 (ecke geblergasse - rosensteingasse) zu einer fahrtunterbrechung, die durch einen zusammenstoss zwischen einem

pkw und einem rotkreuz-wagen hervorgerufen wurde.

rrr

weitere schwierigkeiten bereiteten  
autofahrer, die den schnee in die weichen pressten. auf einzelnen  
strecken in den aussenbezirken fuehrten die verkehrsbetriebe  
vorreinigungen durch.

1252

#### preisverteilung plakatwettbewerb beethoven-ausstellung

wien, 3.4. (rk) die preistraeger aus dem wettbewerb fuer  
das beste plakat der beethoven-ausstellung werden kommenden  
mittwoch von vizebuergermeister gertrude sandner die  
preise erhalten. bekanntlich kamen nicht die geplanten fuenf,  
sondern sechs preise zur verteilung. (die jury hatte sechs plakate  
in der engeren wahl, aber nur fuenf preise zu vergeben. in dieser  
situation stiftete frau sandner einen sechsten preis.)

geehrte redaktion!

wir laden sie herzlich zu der preisverteilung im rathaus-  
keller ein. die beiden hauptverantwortlichen fuer die gestaltung  
der beethoven-ausstellung in der volkshalle, prof. dr. fritz  
racek (wiener stadtbibliothek) und architekt dipl.-ing.  
franz requat, stehen dabeifür auskuenfte: ueber den stand  
der vorbereitungen fuer die ausstellung zur verfuegung.

zeit: mittwoch, 8. april, 13 uhr.

ort: rathauskeller.

1254

## sandner eroeffnete ungar- ausstellung

5 wien, 3.4. (rk) in dem raeumen des 'collegium hungaricum' eroeffnete vizebuengermeister gertrude sandner freitag die ausstellung '25 jahre freies ungar'. frau sandner betonte, dass gerade das jahr 1970 - ein viertel jahrhundert nach umwaelzenden ereignissen im donauraum - ein zeitpunkt des besinnens fuer die staaten mitteleuropas sei.

das verhaeltnis ungarns zu oesterreich sei gutnachbarlich, und es sei zu wuenschen, dass es zu einer echten partnerschaft werde.

1247

## abschiedsbesuch des britischen botschafters

6 wien, 3.4. (rk) der botschafter des vereinigten koenigreiches von grossbritannien und nordirland, sir anthony rumbold, stattete freitag vormittag buengermeister bruno marek in dessen amtsraeumen einen abschiedsbesuch ab. sir anthony tritt nach jahrzehntelanger diplomatischer taetigkeit in den ruhestand.

1248

grundfragen der stadtplanung:

"wir muessen die menschen zu ihrem eigenen glueck zwingen"  
referat des planungsstadtrats bei arbeiterkammer-vollversammlung

11 wien, 3.4. (rk) "wir planen die stadt von morgen und wissen nicht genau, wie die beiden wichtigsten gesetzlichen voraussetzungen, das bodenbeschaffungs- und das assanierungsgesetz aussehen werden", erklarte planungsstadtrat ing. fritz h o f m a n n freitag vor der vollversammlung der wiener kammer fuer arbeiter und angestellte im franz-domes-heim. es gehe bei diesen fuer eine sinnvolle und optimale stadtplanung erforderlichen gesetzlichen voraussetzungen nicht primaer um eine enteignung, sondern darum, dass die menschen durch eine moeglichst vorteilhafte bodennutzung gleichsam "zu ihrem eigenen glueck gezwungen werden".

planungsstadtrat hofmann erlaeuterte vor der arbeiter-vollversammlung grundsaeztliche fragen seines ressorts. war frueher die stadtplanung in erster linie eine "stadtregulierung", so kommen ausser fragen der architektonischen gestaltung heute noch wirtschaftliche und soziologische aspekte hinzu. im zuge der magistratsreform sei daher auch die abteilung 'wirtschaftliche planung und koordinierung' geschaffen worden. besondere bedeutung komme auch der wissenschaftlichen arbeit des neugeschaffenen instituts fuer stadtforschung zu.

als hauptaufgabe fuer die allernaechste zeit betrachte die geschaeftsgruppe planung, so fuehrte stadtrat hofmann aus, die vorlage eines wirtschaftlichen, eines raeumlichen und eines verkehrspolitischen leitbildes fuer die kuenftige entwicklung der stadt. diese orientierungsrichtlinien sollten auf breiter basis diskutiert werden. stadtrat hofmann bezeichnete auch die schaffung moeglichst stadtnaher erholungsraeume im zeichen der steigenden lebenserwartung als wichtige zukunftsufgabe und wies in diesem zusammenhang auf die grosse erholunginsel hin, die im rahmen des hochwasserschutzprojektes an der donau entstehen wird.

schliesslich skizzierte der planungsstadtrat auch die grundsätze der kuenftigen verkehrsplanung, der auflockerung zentraler stadtbereiche und der entwicklung neuer siedlungsgebiete. durch ''entwicklungsachsen'', vor allem im sueden der stadt, soll das programm , in den naechsten fuenf jahren 65.000 neue wohnungen zu schaffen, realisiert werden. zu den aufgaben der stadtplanung gehoere allerdings nicht nur der bau der kuenftigen stadt, sondern auch der schutz der stadtlandschaft. der geplante naturschutzpark bisamberg ist das groesste projekt in dieser richtung.

1417

union fuer filmforschung:

generalversammlung in wien

12 wien, 3.4. (rk) die internationale union fuer filmforschung (staendiger sitz: paris) hat ihre diesjaehrige generalversammlung nach wien einberufen. die mitglieder der union hatten den wunsch geaeussert, in naecheren kontakt mit der wien filmfestwoche zu kommen. daher wurde die versammlung zum zeitpunkt der viennale angesetzt.

fuer die fuenfzig teilnehmer der generalversammlung gab die stadt wien freitag ein mittagessen auf dem kahlenberg, bei dem die gaeste von vizebuergemeister gertrude s a n d n e r begruesst wurden.

1419

## usa-studenten im wiener rathaus

10 wien, 3.4. (rk) in vertretung des buergermeisters be-  
gruesste stadtrat franz n e k u l a freitag 20 studenten des  
union college in schenectady (us-bundesstaat new york) im  
steinernen saal des rathauses. die jungen amerikaner werden  
ueber vermittlung des austro american institute of education im  
kommenden semester an verschiedenen wiener hochschulen inskri-  
bieren.

1442

## preisguenstige gemuese- und obstsorten

13 wien, 3.4. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit:  
heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und  
obstsorten besonders preisguenstig:

gemuese: grundsalat 3 bis 3,50 schilling je stueck,  
karotten 4 bis 5 schilling, weisskraut 3,50 bis 4 schilling  
je kilogramm.

obst: aepfel (qualitaetsklasse 2) 5 bis 6 schilling,  
orangen 4 bis 8 schilling je kilogramm.

1425

schauspielfestival:

jetzt auch spanier und amerikaner

15 wien, 3.4. (rk) nach den neuesten abschlüssen steht fest, dass die wiener festwochen 1970 das grösste internationale schauspielfestival der saison in europa zeigen werden:

festwochenintendant ulrich baumgartner hat soeben eine spanische und eine amerikanische gruppe verpflichtet, die compagnie nuria espert aus barcelona und "the new troupe" aus new york.

die spanier spielen am 14. und 15 juni im theater an der wien. auf dem programm stehen "die zofen" von jean genet, regie fuehrt viktor garcia, der mit dieser auffuehrung voriges jahr den grossen preis im internationalen festival moderner theater in belgrad errungen hat.

am 16., 17. und 18. juni gastiert die new yorker truppe (ebenfalls im theater an der wien): sie bringt zwei einakter des avangantistischen dramatikers sam shepard und als zweites programm eine kombination mittelalterlicher und neuzeitlicher theaterformen: das spiel "the apocalyptic needle", leiter und regisseur dieser gruppe ist tom o'horgan, weltberuehmt durch seine "hair"-inszenierung.

ausser den spaniern und den amerikanern wird das schauspielfestival noch von franzoesischen, irischen, japanischen, tschechischen, tunesischen und schwedischen gruppen bestritten.

## belvederegasse ab montag gesperrt

14 wien, 3.4. (rk) ab montag wird die belvederegasse im 4. bezirk wegen strassenbauarbeiten gesperrt. baudauer: voraussichtlich bis ende mai.

die belvederegasse gewinnt als querverbindung mit dem start des u-bahn-baues in der favoritenstrasse bedeutung. sie wird daher jetzt gruendlich saniert. fuer die dauer der sanierungsarbeiten wird die weyringergasse als ersatzroute fuer den individualverkehr stadttein- und auswaerts empfohlen. nach fertigstellung der arbeiten in der belvederegasse wird dann die weyringergasse ausgebaut.

fuer den querverkehr im zuge der argentinierstrasse bleibt waehrend der bauarbeiten in der belvederegasse auf dem elisabethplatz jedoch immer ein fahrstreifen frei.

1503

wiens mobile kindertagesheime haben sich bewaehrt

9 wien, 3.4. (rk) in wenigen wochen wird wiens 17. mobiles kindertagesheim bezugsfertig sein. wohlfahrtsstadtraetin maria j a c o b i nahm dies zum anlass, um am freitag mit pressevertretern das bereits seit laengerem in betrieb stehende mobile kindertagesheim im 10. bezirk, quaringasse 13, zu besichtigen.

bekanntlich ist der bedarf an kindertagesheimplaetzen in gebieten, wo grosse siedlungen entstehen, genauso schwer festzustellen, wie etwa der bedarf an schulklassen. es ist nicht leicht abzuschuetzen, fuer welchen zeitraum kindertagesheimplaetze in einem neuen siedlungsgebiet gebraucht werden. seit dem vergangenen jahr wurde nun begonnen, den spitzenbedarf an plaetzen, wie er sich regional aus der ueberaus regen wohnbautaetigkeit der stadt wien und der damit verbundenen innerstaedtischen wanderbewegung gerade der jungen Ehepaare ergibt, durch den einsatz flexiblerer methoden aufzufangen. ueber anregung von stadtraetin maria jacob i wurden 17 mobile einheiten zu bereits bestehenden einrichtungen, vorwiegend in den neubaugebieten, aufgestellt. die mobilen gruppen bieten die moeglichkeit, sie ueberall dort einzusetzen, wo gerade ein besonders grosser bedarf an kindertagesheimplaetzen vorliegt. geht der bedarf zurueck, dann koennen diese holzkonstruktionen per achse an einen anderen ort transportiert und dort wieder aufgestellt werden. die gesamtkosten fuer eine mobile einheit betraegt inklusive einrichtung und aufstellung 500.000 schilling. auf grund der erfahrungen, die man bei den bisher in betrieb stehenden mobilen gruppen gemacht hat, kann schon jetzt gesagt werden, dass sie sich bewaehrt haben. bedingt durch die veraenderte familienstruktur ist die oeffentliche fuersorge in der modernen erziehung heute ein nicht mehr wegzudenkender faktor. die stadt wien traegt dieser tatsache durch die errichtung von kindertagesheimen rechnung. so gibt es in wien derzeit 216 staedtische kindertagesheime, in denen taeglich rund 22.000 kinder betreut werden.